





6, 2009

*Bollettino della Soprintendenza
per i beni e le attività culturali*



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorato Istruzione e Cultura
Bollettino della Soprintendenza per i beni e le attività
culturali della Regione Autonoma Valle d'Aosta

6, 2009

Direzione e redazione

Ufficio beni archeologici
piazza Roncas, 12 - 11100 Aosta
telefono 0165/275903
fax 0165/275948

Comitato di redazione

Lorenzo Appolonia, Laura Caserta, Maria Costa,
Gaetano De Gattis, Cristina De La Pierre,
Roberto Domaine, Nathalie Dufour, Patrizia Framarin,
Sara Pinacoli, Laura Pizzi, Claudia Françoise Quiriconi,
Joseph-Gabriel Rivolin, Carlo Salussolia,
Daniela Vicquéry, Gianfranco Zidda

Redazione e impaginazione

Laura Caserta, Sara Pinacoli

Progetto grafico copertina

Studio Arnaldo Tranti Design

Traduzioni

Christel Lambot, Annitta Tudor

Si ringraziano i responsabili delle procedure
amministrative e degli archivi della Soprintendenza

È possibile scaricare alcuni degli articoli dal sito
istituzionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta
www.regione.vda.it/cultura/pubblicazioni

La responsabilità dei diversi argomenti trattati
è dei rispettivi autori

© 2009 Soprintendenza per i beni e le attività culturali
della Regione Autonoma Valle d'Aosta,
piazza Narbonne, 3 - 11100 Aosta

SOMMARIO

- 1 Promouvoir le patrimoine culturel grâce aux activités institutionnelles : protection, valorisation et restitution
Laurent Viérin

Assesseur à l'éducation et à la culture de la Région autonome Vallée d'Aoste

- 5 Direction des archives et des bibliothèques
Joseph-Gabriel Rivolin
Directeur des archives et des bibliothèques
- 7 Direction de la recherche et des projets cofinancés
Lorenzo Appolonia
Directeur de la recherche et des projets cofinancés

- 9 Direction de la protection des biens paysagers et architecturaux
Carlo Salussolia
Directeur de la protection des biens paysagers et architecturaux

PROGETTI EUROPEI

- 13 Les programmes européens de coopération interrégionale. Les propositions approuvées et présentées
Lorenzo Appolonia

SCHEDE E ARTICOLI

- 17 La ricerca sul popolamento della Valle d'Aosta nell'Olocene antico: il sito mesolitico di alta quota del Mont Fallère (Saint-Pierre)
Luca Raiteri

- 22 Campagna di scavi 2008-2009 nel complesso dei Balivi ad Aosta. L'angolo nord-est delle mura romane ... aspettando l'Anfiteatro
Stella Bertarione, Emanuela Calcagno

- 31 Indagini archeologiche in piazza Roncas ad Aosta (III lotto 2008)
Patrizia Framarin, Claudia De Davide, David Wicks

- 43 Le monete rinvenute negli scavi di piazza Roncas e di via Carabel ad Aosta
Claudio Gallo, Léon Ottoz

- 49 Indagini archeologiche in piazza San Francesco ad Aosta (I lotto 2008-2009)
Patrizia Framarin, Claudia Gaburri, David Wicks

- 61 Le monete rinvenute nel sito di piazza San Francesco ad Aosta
Claudio Gallo, Léon Ottoz

- 64 Indagini archeologiche all'interno della caserma Testafochi ad Aosta. Il cortile nord
Stella Bertarione, Patrizia Framarin

- 66 *Voluptas, luxuria et amoenitas* in regione Consolata ad Aosta. Una villa da "rivedere"
Alessandra Armirotti, Stella Bertarione, Patrizia Framarin, Lorenza Rizzo

- 72 L'établissement rural de Saint-Martin-de-Corléans à Aoste : l'examen des restes
Patrizia Framarin, Gwenaël Bertocco

- 75 Necropoli romana di Saint-Martin-de-Corléans ad Aosta (campagna 2006-2007). L'intervento di microscavo nella tomba 5
Patrizia Framarin, Paola Allemani, Elena Vesan

- 79 Sant'Eusebio al Villair di Quart: storia ed archeologia di un sito
Gabriele Sartorio, Claudia De Davide, Daniele Sepio

- 92 Il cantiere duecentesco di Châtel-Argent a Villeneuve: una fornace per un castello
Gabriele Sartorio, Antonio Sergi, Mauro Cortelazzo

- 108 Il castello di Châtel-Argent a Villeneuve: il contributo allo studio dei materiali in relazione alla fornace da calce
Lorenzo Appolonia, Dario Vaudan, Annie Glarey

- 112 Problematiche intorno al restauro del forno da calce di Châtel-Argent a Villeneuve
Antonio Sergi

- 116 Fouilles archéologiques dans l'église paroissiale Saint-Georges de Hône
Gabriele Sartorio

- 117 La riapertura della cripta di Ibleto di Challant nella chiesa di Saint-Gilles a Verrès
Gabriele Sartorio

- 118 Progettazione scavo e indagine archeologica delle aree esterne della chiesa Saint-Léger a Aymavilles e opere di valorizzazione della cripta
Nathalie Dufour, Pietro Fioravanti

- 120 Progettazione scavo e indagine archeologica conclusiva presso il castello di Quart
Nathalie Dufour, Pietro Fioravanti

- 121 Itinerari virtuali alla scoperta del patrimonio archeologico della Valle d'Aosta
Gaetano De Gattis, Maria Cristina Ronc

- 126 *Memoria sottotraccia. Segni e forme dell'archeologia.* Exposition au Musée Archéologique Régional
Gaetano De Gattis, Pietro Fioravanti, Maria Cristina Ronc, Enrico Peyrot

- 131 Linee guida per l'elaborazione di progetti per l'accessibilità museale dedicati alle persone con disabilità visive e le esperienze del MAR di Aosta
Maria Cristina Ronc, Beatrice Careddu
- 134 Restauro e valorizzazione del complesso monumentale di Sant'Orso ad Aosta
Gaetano De Gattis, Roberto Domaine, Viviana Maria Vallet
- 136 Aoste. Les fouilles de la place Saint-Ours et de la cour du Prieuré de Georges de Challant
Gabriele Sartorio
- 137 Il ritratto del committente sulla facciata della Collegiata dei Santi Pietro e Orso di Aosta
Gianfranco Zidda
- 140 Il restauro d'emergenza sulla facciata della Collegiata dei Santi Pietro e Orso in Aosta
Lorenzo Appolonia, Stefano Pulga
- 144 Collegiata dei Santi Pietro e Orso in Aosta: consolidamento strutturale del campaniletto in sommità della facciata
Giulio Vallacqua
- 148 L'altare di San Sebastiano presso la navata meridionale della Collegiata dei Santi Pietro e Orso in Aosta
Gianfranco Zidda, Novella Cuaz
- 154 Il San Sebastiano della Collegiata dei Santi Pietro e Orso in Aosta: indagini a supporto del restauro
Lorenzo Appolonia, Dario Vaudan, Nicole Seris
- 156 Statue dell'altare maggiore della cattedrale di Aosta
Alessandra Vallet, Valeria Borgialli
- 157 Cassetta reliquiario di Saint-Oyen
Alessandra Vallet, Valeria Borgialli, Guido Lucchini, Marta Sanna
- 158 Il portale sud della cattedrale di Aosta
Marco Bagagiolo, Stefano Pulga
- 160 La cattedrale Santa Maria Assunta in Aosta: interventi di adeguamento e potenziamento degli impianti tecnologici e manutenzione straordinaria della facciata sud
Nathalie Dufour, Albert Novel
- 170 L'intervento di restauro conservativo del santuario Notre-Dame-de-Pitié di Pont-Suaz a Charvensod
Laura Pizzi, Viviana Maria Vallet, Diana Costantini, Anna Pedemonte
- 179 Manutenzione programmata in Valle d'Aosta. I musei parrocchiali di Valtournenche e Chambave: un esempio di interdisciplinarietà nell'intervento di manutenzione
Lorenzo Appolonia, Rosaria Cristiano, Paola Longo Cantisano, Simonetta Migliorini, Daniela Contini
- 182 Il restauro delle sculture lignee del Museo d'arte sacra di Valtournenche
Viviana Maria Vallet, Paolo Papone
- 184 La catalogazione degli oggetti esposti nei musei parrocchiali di Valtournenche e Chambave
Cristina De La Pierre, Roberta Bordon
- 188 Il castello di Aymavilles: appunti di studio per l'allestimento del museo
Viviana Maria Vallet, Marco Cuaz, Francesca Filippi, Francesca Lupo, Daniela Platania
- 209 Art contemporain. Interventions de restauration des œuvres destinées au château Gamba
Liliana Armand, Cristina Costa Laia
- 210 Il restauro del dipinto su tavola Soffitto di Lucio Fontana
Antonia Alessi, Cristiana Crea
- 212 L'ingresso nelle collezioni regionali di corami impressi, dorati e dipinti
Cristina Costa Laia, Gianfranco Zidda
- 214 L'acquisizione di un importante dipinto: il *Ritorno di Terra Santa* di Federico Pastoris
Cristina Costa Laia, Alessandra Vallet, Daniela Vicquéry, Sandra Barberi
- 215 Lavori in corso all'Archivio vescovile storico di Aosta: prime risultanze e riflessioni
Luca Jaccod
- 226 Un approccio metodologico all'inserimento di tecnologie illuminotecniche in ambienti museali storici: il caso del Museo Archeologico Regionale
Nathalie Dufour, Roberto Rosset
- 232 Château de Sarre : réalisation d'un nouvel escalier extérieur
Nathalie Dufour, Maurizio Pesciarelli
- 234 Castello di Issogne. Progetto *Vinces II* e riqualificazione di alcune stanze
Nathalie Dufour, Luca Faccin
- 239 Studio microclimatico sull'Arco di Augusto di Aosta
Lorenzo Appolonia, Simonetta Migliorini, Denise Ponziani

ELENCO GENERALE DELLE ATTIVITÀ

- 242 *L'Area del Teatro romano di Aosta: le attuali condizioni e le prime misure conservative*
Corrado Pedeli
- 249 *Lo studio delle malte del Teatro romano di Aosta: una ricerca in corso*
Lorenzo Appolonia, Dario Vaudan, Annie Glarey
- 253 *Le malte di giuntura nella Torre dei Balivi ad Aosta: uno studio per la conoscenza*
Lorenzo Appolonia, Elena Arizio, Simone Centoz
- 257 *Analisi dei metalli sul reliquiario di San Grato*
Dario Vaudan, Annie Glarey
- 258 *Primi interventi conservativi sulla fontana del melograno al castello di Issogne: restauro dell'interno vasca*
Nathalie Dufour, Corrado Pedeli
- 262 *Rilievo architettonico propedeutico al restauro della cappella di Saint-Maxime a Challand-Saint-Victor*
Lorenzo Appolonia, Paolo Salonia
- 273 *Le contrôle de qualité pour les traitements de nettoyage : une proposition méthodologique de chantier*
Lorenzo Appolonia, Dario Vaudan, Anna Brunetto, Nicole Seris
- 280 *Il restauro conclusivo delle lastre negative alla gelatina bromuro d'argento e la contestualizzazione storica dei fototipi del Teatro romano di Aosta*
Maria Cristina Fazari, Pietro Fioravanti
- 292 *La catalogazione dei corredi ecclesiastici: Saint-Étienne di Aosta, San Maurizio di Brusson e il Santissimo Salvatore di Perloz*
Cristina De La Pierre, Roberta Bordon
- 298 *La Restitution d'édifices d'intérêt religieux. Événements et financements*
Domenico Centelli, Cristina De La Pierre
- 307 *Elementi per la storia del castello di Sarre dal 1805 al 1844*
Alessandro Liviero
- 327 *La risorsa acqua: opifici e loro trasformazione*
Donatella Martinet, Claudia Françoise Quiriconi, Mara Angela Rizzotto
- 332 *Stratégies pour un plan régional d'utilisation et de valorisation du paysage de la vigne : exemples européens actuels*
Carlo Salussolia, Valérie Obino
- 349 *Eventi*
- 351 *Convegni e conferenze*
- 354 *Pubblicazioni*
- 355 *Mostre e attività espositive*
- 356 *Progetti e programmi di ricerca*
- 358 *Didattica*
- 359 *IX Centenario della morte di sant'Anselmo di Aosta*
- 360 *Georges de Challant priore illuminato*
- 361 *Beni archeologici*
- 367 *Beni storico artistici*
- 376 *Beni architettonici restauro*
- 383 *Archivio storico*
- 384 *Sistema bibliotecario regionale*
- 385 *Ricerca e progetti cofinanziati
Laboratorio analisi scientifiche*
- 390 *Catalogo e beni architettonici*

ABBREVIAZIONI

AA: Archivum Augustanum

ACCA: Archivio capitolare di Aosta

ACVA: Archivio della curia vescovile

AHR: Archives Historiques Régionales

AHR, FC: Archives Historiques Régionales, Fondo Challant

AISCOM: Associazione Italiana per lo Studio e la Conservazione del Mosaico

ANA: Archivio notarile di Aosta

APC: Archivio parrocchiale di Charvensod

ASDAo: Archivio Storico Diocesi di Aosta

ASTo: Archivio di Stato di Torino

BAA: Bibliothèque de l'Archivum Augustanum

BASA: Bulletin de l'Académie Saint-Anselme

BAR: British Archaeological Reports

BBCCEE: Beni Culturali Ecclesiastici

BEPA: Bulletin d'études préhistoriques et archéologiques alpines

BSBAC: Bollettino della Soprintendenza per i beni e le attività culturali

BSBS: Bollettino Storico-Bibliografico Subalpino

CIL: Costruire in laterizio

ICCROM: International Centre for the Study of the Preservation and Restauration of Cultural Property

MIC: Museo Internazionale delle Ceramiche in Faenza

REL: Revue des Études latines

ART CONTEMPORAIN.

INTERVENTIONS DE RESTAURATION DES ŒUVRES DESTINÉES AU CHÂTEAU GAMBA

COMMUNE : Châtillon

MONUMENT : château Gamba

TYPE D'INTERVENTION : aménagement du Centre Régional d'Art Moderne (CRAM)

COORDINATION DE L'ACTIVITÉ : Direction de la restauration et de la valorisation - Service des biens historiques et artistiques.

Pendant de cette phase préparatoire d'aménagement muséal du Centre Régional d'Art Moderne, en cours de réalisation, les activités de vérification de l'état de conservation des œuvres qui trouveront place le long du parcours de l'exposition comme de celles qui seront conservées dans le dépôt ouvert au public se poursuivent.

Avec la collaboration du personnel technique de la Direction de la recherche et des projets cofinancés, le Service des biens historiques et artistiques a confié à des entreprises spécialisées la restauration d'œuvres d'artistes italiens célèbres du XX^e siècle, dont Renato Guttuso et Lucio Fontana.

La grande composition *Destruction de Sodome*, réalisée par Guttuso en 1969 et présentée à l'occasion de l'importante exposition personnelle du peintre à la Galerie Hertz de Brême en Allemagne, fait partie d'un cycle allégorique d'inspiration biblique dans lequel, à travers la suggestion de textes sacrés, s'annonce la catastrophe du monde moderne. L'œuvre, composée de deux toiles peintes chacune de 150 sur 240 cm, avait ses supports légèrement détendus avec d'amples déformations ainsi que de petits trous et une perte de couleur.

La peinture polychrome sur bois de forme ovale, œuvre de Lucio Fontana, intitulée *Plafond* et datée de 1952, s'inscrit dans la collaboration de l'artiste avec la maison d'ameublement Bersani de Milan, qui débuta en 1949. L'ovale de bois, probablement une partie centrale détachée du plafond, comme le laissent supposer les quatre crochets à l'arrière, présentait d'évidents jaunissements sur toute sa surface, causés par l'accumulation d'une gomme laque localisée, au centre, autour des deux figures de cavaliers.

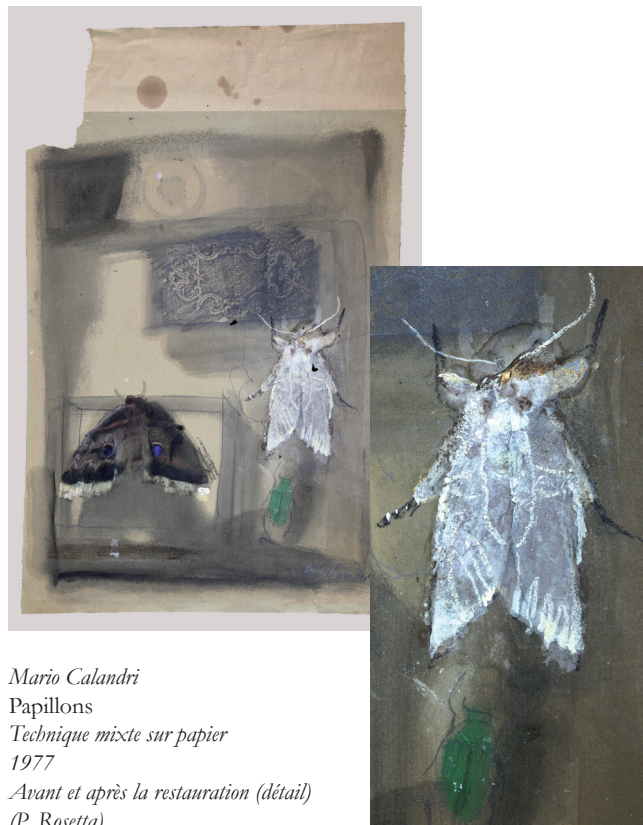
Parmi les peintures dont la restauration et l'entretien doivent être effectués, nombreuses sont les œuvres de l'artiste valdôtain Italo Mus, dont *Le Cervin (Nocturne)*, *L'Auberge des trois rois*, *Grande nature morte* et deux peintures polychromes de grandes dimensions, *Bouquetins* et *Crèche*.

De multiples interventions de restauration et de montage ont été réalisées sur des œuvres sur papier. Entre autres, le dessin réalisé au crayon, aquarelle et pastel, intitulé *Papillons*, œuvre de Mario Calandri, qui est considéré l'un des plus grands graveurs italiens du XX^e siècle. Professeur à l'Académie des Beaux-Arts de Turin, Calandri expérimente avec la peinture et l'aquarelle, une liberté que la rigueur de la gravure ne permet pas. L'artiste raconte comment une boîte pleine de papillons qui avait éveillé sa curiosité est à l'origine de sa collaboration au projet *La valle svelata*, un volume dédié au paysage d'Aoste, dans

lequel il a illustré à l'aquarelle un bestiaire spécifique. La restauration du dessin a nécessité, en premier lieu, le détachement du support de fond, le dépoussiérage et le nettoyage mécanique à sec. Elle s'est ensuite poursuivie par la suture des déchirures et le comblement des couleurs et des lacunes, puis par le lissage de l'œuvre. La surface du dessin au fusain sur papier de Franco Balan, représentant le Fort de Bard, était déformée et a également exigé une restauration au moyen d'une mise en extension sur support rigide. Ce feuillet est très probablement une étude pour l'œuvre du même nom réalisée en technique mixte sur papier et toile en 1991.

[Liliana Armand, Cristina Costa Laia]

Les informations historiques et critiques sur les œuvres sont tirées des fiches d'Ivana Mulatero, de Piero Cadoni et de Sandra Barberi destinées au Catalogue du Centre Régional d'Art Moderne de Châtillon (sous la direction de Rosanna Maggio Serra, en cours d'impression).



Mario Calandri
Papillons
Technique mixte sur papier
1977
Avant et après la restauration (détail)
(P. Rosetta)